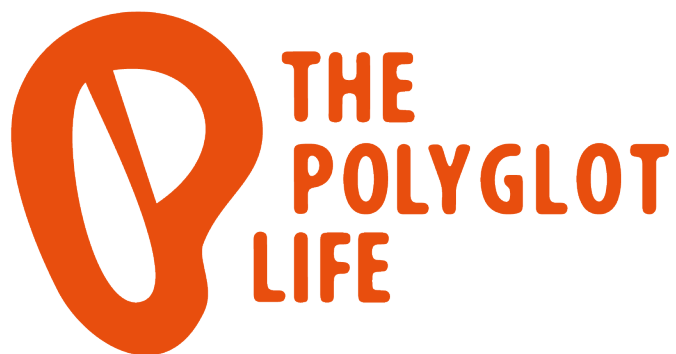


# Lesson 3 – Making Dinner Plans

**Theme : Informal Conversations**  
**Dialogue**



## Spanish Dialogue: Making dinner plans

**Emilio:** ¡Ey! ¿Qué tal?

**Alicia:** ¡Hola! ¿Cómo lo llevas? Me alegro un montón de verte.

**Emilio:** La verdad es que sí **¿Hace cuanto que no quedamos?(1)**  
¿Dos semanas?

**Alicia:** **¿Qué dices? (2)** Por lo menos un mes. Desde que salimos con Rafa y Toñi. Me acuerdo que fuimos a ver aquella exposición...

**Emilio:** Es verdad, la de Sorolla. Que a ti **no te gustó nada (3)**.

**Alicia:** Bueno, nada, nada... Me pareció un poco aburrida.

**Emilio:** Podíamos quedar un día de estos. Son las fiestas de Leganés y se hace una paella popular. Ya sabes, se cocina un arroz gigante en la plaza y puedes comer gratis.

## Spanish Dialogue: Making dinner plans

**Emilio:** Hey! How are you?

**Alicia:** Hi! What's up? I'm really pleased to see you.

**Emilio:** Me too. Really. **How long is it since we last got together?(1)** Two weeks?

**Alicia:** **What are you talking about? (2)** At least a month. Since we went out with Rafa and Toñi. I remember we went to that exhibition...

**Emilio:** That's right, the Sorolla... which you **didn't like at all!(3)**.

**Alicia:** Well, you know... it seemed a bit boring to me.

**Emilio:** We could meet up one of these days. There's a fiesta in Leganés and they make a paella for the people. You know, they cook a giant rice dish in the square and you can eat for nothing.

**Alicia:** Todavía hacen esas cosas los ayuntamientos. **No sé qué me sorprende más, si que la costumbre siga (4)** o lo mucho que te gustan las cosas gratis.

**Emilio:** Tampoco tiene nada de malo. Así ahorro y puedo hacer otras cosas.

**Alicia:** La verdad es que no me gustan mucho esas cosas. Se junta un montón de gente, siempre hay niños corriendo, madres gritando y termino por tirar el arroz. Además, odio comer de pie.

**Emilio:** Es que eres un poco **pija (5)**.

**Alicia:** Eso no es verdad. Es que me gusta comer sentada en una silla y con cubiertos y servilleta. Pero sí que **me apetece que quedemos (6)** . **Podíamos salir a cenar un día (7)**.

**Emilio:** Tengo una idea mejor. Conchi, la hermana de Rafa, acaba de mudarse a su casa nueva. Podíamos llamarla y liarla para que nos invite a cenar. Hace unas croquetas **para chuparse los dedos (8)**. Además, Rafa me dijo que necesitaban ayuda para pintar el comedor. Podemos ir, echarle una mano y cenar todos juntos.

**Alicia:** The town halls still do these things. **I don't know whether it's more of a surprise that they keep up the custom (4)** or how much you like getting something for nothing.

**Emilio:** There's nothing wrong with it anyway. That way I save money and can do other stuff.

**Alicia:** Truth be told I don't like those things much. A whole bunch of people get together, there are always kids running around, mothers shouting and I end up throwing the rice away. What's more, I hate eating standing up.

**Emilio:** The thing is you were always a bit **posh (5)**.

**Alicia:** That's not true. It's just that I like eating sitting on a chair with knives and forks and a napkin. But I really do **feel like getting together (6)** . **We could go out for dinner one night(7)**.

**Emilio:** I've got a better idea. Conchi, Rafa's sister, has just moved into her new house. We can give her a call and trick her into inviting us to dinner. She makes some croquetas that are **finger-licking good (8)**. What's more, Rafa told me they needed help to paint the dining room. We can go, give him a hand and have dinner all together.

- Alicia:** Pues no es mala idea. Podemos llamarla para quedar este sábado, por ejemplo. **Yo salgo de trabajar a las dos (9).** Puedo comer algo rápido y acercarme a casa de Conchi a eso de las cuatro.
- Emilio:** Me parece bien. Entre los cuatro seguro que tenemos el comedor pintado en dos o tres horas. Y si la ayudamos a cocinar...
- Alicia:** Espera, espera. Estoy pensando que igual no es tan buena idea. **Si pintamos esa tarde la casa va a oler (10)** a pintura un montón. Creo que será mejor cenar fuera de todos modos. Creo que en el barrio al que se ha mudado hay una pizzería que le gustaba.
- Emilio:** ¡Me encanta la pizza! Además, seguro que a Conchi no le apetece nada cocinar después de estar trabajando. Y las pizzas no son caras ¿Tú crees que **habrá que reservar (11)?**
- Alicia:** Pues no lo sé, pero mujer prevenida vale por dos. Yo me comprometo a llamar a la pizzería en cuanto tú llames a Conchi y te confirme que está de acuerdo con el plan. Yo creo que con pedir mesa sobre las nueve bastará. ¿Conchi tenía dos baños, verdad?
- Emilio:** Ni idea ¿Por qué me lo preguntas?

- Alicia:** Well that's not a bad idea. We can call her and make a date for this Saturday, for example. **I get out of work at two (9).** I can get something quick for lunch and be at Conchi's house around four.
- Emilio:** Sounds good to me. With the four of us I am sure we can get that dining room painted in two or three hours. And if we help her with the cooking...
- Alicia:** Wait, wait. I'm thinking maybe it's not such a good idea after all. **If we paint that afternoon the house is going to smell (10)** of paint a lot. I reckon it will be better to eat out all the same. I think there is a pizza place in the area they have moved to that she liked.
- Emilio:** I love pizza! What's more, I'm sure Conchi won't feel like cooking much after work. And pizzas aren't expensive. Do you reckon **you have to make a reservation(11)?**
- Alicia:** Well I don't know, but once warned is twice armed. I'll promise to call the pizza place as soon as you call Conchi and let me know that she is in agreement with our plan. I reckon that if we reserve a table at around nine that will be good enough. Conchi has two bathrooms, doesn't she?
- Emilio:** No idea. Why are you asking ?

**Alicia:** Porque queremos darnos una ducha después de pasar toda la tarde trabajando. Además, si no acabamos demasiado cansados a lo mejor queremos salir por ahí después de cenar. Ya sabes, tomar unas copas, ir a bailar. Hace mucho que no salgo a bailar.

**Emilio:** Me vas a llamar pesado, pero ya sabes. Son las fiestas de Leganés y todas las noches toca un grupo nuevo. No es lo más glamuroso de Madrid, pero podemos acercarnos a la plaza a ver si nos gusta. Y si no, siempre podemos ir a donde siempre.

**Alicia:** Pues mira, lo del arroz no me ha gustado, pero **las verbenas (12)** me encantan desde que era pequeña. Parece mentira que se sigan haciendo.

**Emilio:** ¿Quedamos así entonces?

**Alicia:** Por mí perfecto. El plan es que tú llamas a Conchi y le propones que la ayudamos a pintar. Cuando te diga que sí, me llamas y **yo reservo en la pizzería (13)**. Seremos cuatro ¿no?

**Emilio:** Sí: tú, yo, Rafa y Conchi.

**Alicia:** Because we're going to want to take a shower after spending the whole afternoon working. What's more, if we don't end up too tired maybe we'll want to hit the streets after dinner. You know, have a drink or two, go dancing. It's a long time since I've been dancing.

**Emilio:** You are going to say I'm tiresome, but you know. There's a fiesta in Leganés and a new group plays every night. It's not the most glamorous thing in Madrid, but we can head up to the square to see if we like it. And, if not, we can always go to the same place we always go.

**Alicia:** Well look, the rice dish was never my thing, but I've loved the singing ever since I was a kid **(12)**. It's unreal that they keep doing it.

**Emilio:** So we are set on that then?

**Alicia:** For me, yes, perfect. The plan is that you call Conchi and suggest we help her paint. When she agrees you call me and I **make a reservation at the pizza place (13)**. There will be four of us, won't there?

**Emilio:** Yes: you, me, Rafa and Conchi.

**Alicia:** Vale, pues reservo para cuatro a las nueve o nueve y media, por si nos retrasamos. Y si no hemos acabado hechos polvo, luego nos vamos a bailar a la verbena de Leganés.

**Emilio:** Me parece **un planazo (14)**, la verdad.

**Alicia:** Lo que no sé es por qué no nos vemos más a menudo. Oye, una cosa.

**Emilio:** A ver, qué se te ha ocurrido ahora.

**Alicia:** Habrá que llevar refrescos o algo a casa de Conchi ¿no?

**Emilio:** Hombre, que los compre ella. Al fin y al cabo nosotros vamos allí a trabajar gratis ¿no?

**Alicia:** Vaya manía tienes con lo gratis, tío.

**Emilio:** Bueno, es verdad, Ni siquiera le voy a decir que nos invite a cenar, así que no te quejes.

**Alicia:** Creo que ya sé por qué nos vemos más. Es porque eres un egoísta ¿Es que no te acuerdas de cuando hicimos tu mudanza? ¡Tuve agujetas una semana!

**Alicia:** OK, then I'll make a reservation for four at nine or half-past nine, in case we get held up. And if we don't end up exhasuted, we'll go dancing at the Leganés singing and dancing fiesta.

**Emilio:** That seems like a **great plan(14)** to me. It really does.

**Alicia:** What I don't understand is why we don't get together more often. Hey, one thing more...

**Emilio:** Let's have it, what have you thought of now ?

**Alicia:** We'll have to take some drinks or something to Conchi's, won't we ?

**Emilio:** Hell, let her buy them. At the end of the day we are going there to work for nothing, aren't we ?

**Alicia:** You've got a real obsession with getting something for nothing, mate.

**Emilio:** Well, you're right, I'm not even going to tell her to give us dinner, so stop complaining.

**Alicia:** I reckon I know why we don't get together more often. It's because you are an egotist. Don't you remember when we helped you move? I was stiff for a week!

**Emilio:** Vale, vale. Solo era una broma, mujer. Hay que ver como te pones.

**Alicia:** Oye, ¿Cuándo vas a llamar a Conchi?

**Emilio:** Ella trabaja hasta tarde, así que esta noche **le daré un toque (15)** y mañana por la mañana te confirmo lo que me haya dicho ¿Te parece bien?

**Alicia:** Me parece perfecto.

**Emilio:** Hablamos mañana, entonces.

**Alicia:** De acuerdo. Hasta mañana.

**Emilio:** Chao.

**Alicia:** Hasta luego.

**Emilio:** OK, OK. It was just a joke, mate. You should see yourself.

**Alicia:** Listen, when are you going to call Conchi?

**Emilio:** She's working late, so tonight **I'll give her a buzz (15)** and tomorrow morning I'll confirm what she says to me. Does that seem good to you?

**Alicia:** That seems just fine.

**Emilio:** We'll talk tomorrow, then.

**Alicia:** Agreed. Talk tomorrow.

**Emilio:** Ciao.

**Alicia:** See you.

## Lesson Notes

### 1. ¿Hace cuánto que no quedamos?

“Hace cuánto” se emplea como forma corta de preguntar ¿cuánto tiempo hace qué?  
Quedar es sinónimo de reunirse o verse para hacer algo.

### 2. ¿Qué dices?

Expresión coloquial que significa que la persona que habla se ha equivocado. Equivale a no.

### 3. La de Sorolla. Que a ti no te gustó nada.

Ese *que* es de relativo y se refiere a la exposición. Fuimos a ver la exposición de Sorolla. La exposición no te gustó nada.

### 4. No sé qué me sorprende más, si que la costumbre siga...

*Siga* es tercera persona de singular del presente de subjuntivo. Con el *que* de relativo se emplea como sustantivo en esta frase. Una equivalencia podría ser: me sorprende la persistencia de la costumbre.

### 5. Pija

Estirada, fina, exigente, engreída...

### 6. Me apetece un helado

*Me apetece un helado* es la misma construcción que *me apetece que quedemos*.  
También se puede usar la frase utilizando un infinitivo: *me apetece quedar*.



## 7. Podíamos salir a cenar

Es la segunda vez que se usa el imperfecto de indicativo en este tipo de construcción. Se trata de una sugerencia. La construcción más habitual es con presente de indicativo: podemos salir a cenar.

Se usa el pasado para suavizar el tono. Implica participación del interlocutor y sustituye al condicional.

- *Podíamos salir a cenar*: sugerencia muy ligera y coloquial entre amigos. Aunque está en pasado se refiere al presente.
- *Podemos salir a cenar*: sugerencia directa en presente
- *Podríamos salir a cenar*: es la forma correcta y más formal de decirlo. Se usa también de modo habitual.

## 8. Para chuparse los dedos

Muy buenas. Sólo se aplica a comida. Una comida muy rica está para chuparse los dedos.

## 9. Yo salgo de trabajar a las dos

Presente de indicativo que indica una acción que sucede con regularidad.

## 10. Si pintamos esa tarde la casa va a oler a pintura un montón

Si pintamos va a oler: condicional. Va a oler equivale a olerá.

## 11. Habrá que reservar

*Habrà que* equivale a será necesario

Haber se puede usar como verbo independiente o como auxiliar. En este caso está empleado como auxiliar de reservar. En inglés un verbo que funciona de manera similar es “to have” aunque la traducción no es la misma.

## 12. Las verbenas

Las verbenas son bailes populares que se organizan al aire libre. Una orquesta toca sobre un escenario o en un kiosco y la gente baila. Se mantienen en los pueblos más que en las capitales. Aunque Leganés es muy grande conserva algunas costumbres antiguas como esta.

Las comidas populares también son tradiciones heredadas de los pueblos. En el norte de España, sobre todo en País Vasco, se cocina morcilla o alubias blancas en potaje. En carnaval se ofrece chocolate con bizcochos. Todo es gratuito y organizado por los ayuntamientos.

### 13. Yo reservo en la pizzería

Presente de indicativo usado con sentido de futuro porque es algo que sucederá con seguridad: en cuanto Emilio confirme que Conchi está de acuerdo, Alicia reservará.

### 14. Planazo

**Planazo: superlativo de plan.**

Equivale a decir un buen plan. Es incluso más entusiasta. Un planazo es un gran plan, un plan irrechazable.

### 15. Dar un toque

Dar un toque equivale a llamar. Es muy coloquial y se usa para referirse a llamadas cortas. En otro contexto puede utilizarse como sinónimo de aviso, llamada de atención o advertencia:

*El profesor le dio un toque a Jorge porque estaba distraído.*